

T

tabac *sm.* tabacu – *bureau de tabac*: tabachin *sm.* – *c'est le même tabac*: è a meme cosa – *marchand de tabac* (*buraliste*): tabacaire *sm.* * **tabac** (*volée de coups*) *sm.* ramà de bote *sf.* – *coup de tabac* (*tempête*): tempesta *sf.*

table (*meuble*) *sf.* tora, *sm.* descu – *bonne table*: bona grüpia *sf.* – *vin de table*: vin da pastu – *table tournante*: descu che parla – *à table et au lit jamais on ne vieillit*: a tora e au letu nun se vegne mai veyu P. * **table** (*index*) *sf.* indice *sm.*

tableau *sm.* qadru – *un tableau de Monet*: ün qadru de Monet – *tableau d'affichage*: tabela *sf.* – *tableau noir*: tableu *sm.*, tablò *sm.* – *quel vieux tableau!*: che ciarafu!

tablier (*vêtement*) *sm.* faudi – *mettre dans son tablier*: ünfaudà – *un plein tablier*: üna faudià – *rendre son tablier*: mandà a spassu a padruna.

tache *sf.* taca, maca, maciura – *tache d'encre, griffonnage*: scarabociu *sm.* – *taches de rousseur*: brenu *sm.*, pega *sf.* – *sous les taches de rousseur il y a la belle fille*: suta a pega gh'è a bela fiya P. – *faire tache*: destunà.

tacher *v.* tacà, macà – *tu n'es jamais taché que par une marmite sale*: nun si mai tacau che da üna pignata brüta P. – *se tacher* *vpr.* se tacà.

taille (*de tailler*) *sf.* tayu *sm.* – *pierre de taille*: peïra da tayu * **taille** (*dimension du corps*) *sf.* statüra, taya, curpura-türa – *un sujet à la taille de son génie*:

ün argümentu a müsüra d'u so geniu – *être de taille à...*: iesse de força a... * **taille** (*vigne*) *sf.* puesun.

taillé *pp.a.* tayau – *cote mal taillée*: a bela meyu – *vigne taillée de frais*: vigna puà de frescu.

tailler *v.* tayà, puà – *tailler une pierre*: tayà üna peïra; *tailler la vigne*: puà a vigna – *tailler une bavette*: fà üna ciaciarada; tacà u bucin I. – *se tailler* *vpr.* se n'andà.

taire *v.* taije, umete, scunde – *se taire* *vpr.* se taije – *qui écoute et se tait laisse le monde en paix*: qü scuta e se taije lascia u mundu ün paije P. – *perdre une occasion de se taire*: perde ün'ucasiun de stà ciütu.

talent *sm.* talentu, ingegnu – *mieux vaut une once de chance qu'un rub (8 kg) de talent*: vâ ciü ün'unça de furtüna che ün rübu de talentu P. – *montre-nous tes talents*: fà vede çeche sai fâ.

talon *sm.* talun, carcagnu (*pl.* carcagne) – *talon de soulier*: talun de scarpa; *talon du pied* (*calcanéum*): carcagnu – *coup de talon*: carcagnà *sf.* – *avoir l'estomac dans les talons*: avè u stæmegu cuma üna ünvelopa.

tambour *sm.* tambur – *roulement de tambour*: rampelada *sf.* – *ce qui vient de la flûte s'en va par le tambour* P. (*la farine du diable s'en va toute en son*): a farina d'u diau se ne vâ tüta ün brenu P. – *tambour de ville n'a pas bon son*: tambur de vila nun à bon son P.